No. 33 14 Augustus 1931 Taoen 11.

REGINIPOEN LENGGANAN SWARA - TAMA:

1 taoen	f 6.—	njoewoen kabajar roemijin.
1/2 „	f 3.—	
3 woelan	f 1,50	
Kènging mbajar saben woelan		

RAGAD ADVERTENTIE:

1 katja	f 36.—.
1/2 „	f 18,65.
1/4 „	9,75.
1/8 „	f 5,25.
Saladjengipoen: saben 1 cm²	f 0,03;
sekedik - kedikipoen:	f 1,50.

Kabar premili alit - alitan: f 1.—

Moendoet kapatjak langkoeng saking sapisan, oetawi dados lengganan, tepang rembag roemijin kalijan administratie.

SWARA-TAMA

SERAT KABAR KATHOLIEK

Medal saben dinten Djoemoewah.

Hoofdredacteur: A. DJAJASEPOETRA. kabantoe REDACTIE - COMMISSIE.

Adrèsipoen **Redactie** lan **Administratie** IGNATIUS - COLLEGE DJOKJAKARTA Telefoon no. 795.

Drukkerij „Canisius" Djokja.

KLOEROEKING SAWOENGIPOEN PANDJI LARAS.

Congrès Journalisten Indonesia ing Semarang.

(Kala 8 lan 9 Augustus 1931).

I. Malem Minggoe.

Wiwitipoen ± djam 9, tijang ningali katah. „Luna Theater kebak mentjep. Déné Journalisten ingkang dateng namoeng saking tanah Djawi Kilèn lan Tengah. Dados wonten njatanipoen Journalist tanah Djawi kémawon saking tanah Djawi Wétan boten wonten ingkang dateng. Mila manoet glagad kajektosan temboeng Indonesia, wonten ing konggrès dèrèng trep samestinipoen. Ewasamanten boten ndadosaken poenapa-poenapa, djer saweg mendet saking Semarang kémawon, tijang saged nganggé nama Indonesia. Déné panjerat gadah panjana jèn pangadjaking „*Comite kongres*", radi baoekapi, kala warti oetawi Journalisten ingkang dipoenanggep saandapipoen, sadjak boten katoet kalebetaken ing pangadjak. Tradjang makaten jèn mila kajektosan, kètèl nasional poenapa inggih tjotjog, koela badé soemerep! Panjana koela mawi landesan, lan jèn wonten preloenipoen koela inggih badé migoenakaken!!!

II. Dapoekan Congres.

Dapoekan Congres. Sasampoening dangoe ngantos toean H. A. Salim dèrèng wonten katingal, voorzitter komité toean Soedarmo, wiwit ndawahaken gandèn alit, Congres kakepjakaken. (ing mangkénipoen toean H. A. Salim dateng, Congres mindak grengsengipoen).

Toean Soedarmo ngatjarani tamoe-tamoe toewin sadaja pihak ingkang sangkoetan lan Congres, ladjeng medar.

a. *Toedjoening Congres,* sarana katrangan gegantan *biroe petak abrit, potlot lan pelpèn.* Koela mastani laras makaten poenika méntjok lan kawontenanipoen. Nanging margi bédaning pèn lan latinipoen Collega Soedarmo, bab sijmbool waoe dados oetjap-oetjapan, saéngga mangkénipoen H. A. Salim, ngandika jèn Simbool makaten prajoginipoen, kaanggepa tetenger kémawon, boten oesah kategesan „ini itoe".

b. *Pilihan voorzitter Congres.*

Toean Saéroen, Redacteur Sian Po, ingkang pinilih, lijeran martil dateng Journalist Betawi, sakedap kémawon publiek ngertos boten kesasar. Sanadjan toekang péna waoe sadjakipoen awis-awis medaraken raos mawi lésanipoen, éwadéné katawis jèn péna lan pangandika, imbang-imbangan kémawon aanlegipoen. Koela nginten margi wontening congres waoe, asma *Saéroen* badé saja popoelèèr, kosokwangsoel wonten oegi sawenèhing journalist ingkang radi kapitoenèn margi wontening congres poenika.

c. *Pamedar-pamedar sabda.*

1. Toean Soedarmo.

Pandjenenganipoen Uitgever lan Redaktoer *Samenwerking* ing Semarang medar „*algemeene beschouwing.*" Koela namoeng saged nginten margi prijantoen waoe boten patos baoed mitjara, bab algemeene beschouwing ingkang kawedar ing lésan, badé béda sanget kalijan ingkang kawedar ing pènipoen. Mila bab pamawas sanès koela badé soemerep babaranipoen ingkang wonten dlantjang roemijin.

2. Toean M. Joenoes.

Ngrembag *Journalist* lan *kamadjenganing* koran, pangatos-atos bab boten baoed mitjara wonten, mila sanadjan wonten kepjak ngrikoe, pamireng boten saged terang, nanging bati anggèn koela soemerep tjonto pangatos-atos, lan soemerep rembag-rembag ingkang kasadjèkaken waoe boten namoeng kanda soewara, nanging bersandar praktijk oegi. Dados koela ladjeng ngertos, jèn tijang ingkang boten saged mitjara, boten ateges koetjiwa ingkang kedah koela sirik, kosokwangsoel ketak lan gelar jekti ingkang patoet koela anggé paoegeran.

3. Toean Maradja Sajoeti Lubis.

Prijantoen ingkang toemrapipoen sad. Katoelik sampoen priksa kadospoendi pènipoen dateng kita wonten ngriki ngrembag *Journalist* lan *sociaal.* Baoed ngandika, rikat, roentoet patoet, koetjiwanipoen margi saking rikatipoen, ingkang mirengaken boten saged ndekep soeraos. Mila méntjok botenipoen rembag, koela kapeksa ngentosi ingkang saking secretaris congres inggih poenika wohing pènipoen collega Saroehoen ing *Warna Warta* Semarang oetawi A.J.S. ing Komidiestraat.

4. Toean Bakri Soeraatmadja.

Prijantoen poenika Hoepredaktoering serat kabar *Sipatahoenan* (Tasikmalaja), ngrembag, wigatosipoen ngwontenaken „*Journalisten kring Indonesia.*" Rembagipoen kanti greget saoet ingkang dados tjotjoging publiek. Pembrangoesan pers kalih werni, dados bèbèran pandjang, rembag-rembag boten ngantos damel ndjolaning wakil pamaréntah, amargi pangarsaning Congres baoed laras, kepahamanipoen bab tijang boten seneng dateng prakawis ingkang boten njenengaken, kénging medal temboeng ingkang irama (sopan), koela tjotjogi sanget. Bab poenika patoet dados pepèngetipoen toekang njerat.

N.B. Pangrembag koela bab Congres waoe taksih katah ingkang kedah koela sadjèkaken ing riki. Namoeng rèhning dateng koela ing Semarang boten nijat dados wawakil pers, jèn perloe kémawon oepami sasampoening soemerep verslag saking secretaris Congres, badé koela andaraken sawatawis, ingkang saged toemboek lan kajakinan koela.

5. Prakawis sanès-sanèsipoen.

a. Konggrès poenika dipoen-gatosaken sanget, ing Pamaréntah, wiwit saking Ingkang Witjaksana Goepernoer Djéndral, voorzitter Volksraad, Goepernoer Semarang saéngga pamaréntah sanèsipoen tanda katjotjogan loemintoe datengipoen woedjoed telegram oetawi serat.

b. Saking para Journalist ingkang dipoenoelemi télégram tanda moefakat inggih toemroentoen. Mila manawi nitik katahing télégram-télégram pantes sanget jèn koela inggih mastani: „*Journalisten*" pantjèn dipoen-gatosaken èstoe langkoeng-langkoeng saking Pamaréntah. (Mila koela goemoen Sw. Tm. kok boten wonten kabaripoen poenapa-poenapa, poenapa pantjèn boten kadjawil?*). Lo, kok anèh' ingkang tebih-tebih saking Soematra dipoenoelemi; ngriki kok boten, mangsa inggih? Poenapa margi poenika namoeng serat kabar minggon? Lo, minggon sanès kok inggih wonten ingkang kadjawil! Poenapa margi . . . . Stop nasi soedah mendjadi boeboer! (Koela pratélakaken titik-titik boten nggepok raos agami, lo).

c. Nalika publiek pikantoek wekdal nglairaken pikiran, wonten wakil pamardi Goeroe Kendal ingkang medar pangandika, sanadjan nijatipoen saé ngesipoen wonten, toer voorzitter kongrès nampi kanti sepen panganggep ingkang boten njakétjakaken golongan goeroe, koela pijambak, atas namaning kantja toenggil garapan, roemaos koetjiwa sakedik, déné tandang grajangipoen ngemoe raos boten ngèngeti kantjanipoen ingkang katah.

d. Toean Soedarmo, ing dalem rembag saged damel klintoe tampinipoen rembag sad. Tiong Hwa, nanging koela boten gadah kajakinan jèn toedjoenipoen njata badé njakitaken sad. Tiong Hwa ,amargi njata katawis jèn bab ngandika sadèrèk Soedarmo, kawon dasar kalijan plaatsvervangen Hoepredaktoer Siang Po sad. Saéroen. Mila koela tjotjog sanget lan panjapihipoen Voorzitter Congres ingkang kawraten manawi srana-srana mratélakaken botenipoen ngadjak lalawanan sadèrèk Tiong Hwa mawi alasan ingkang sakétjanipoen namoeng kanggé manahipoen pijambak oetawi golonganipoen.

*) Kita mila pantjèn boten tampi djawilan. *Red. Sw. Tm.*

c. Doemoegi samanten Voorzitter noetoep Congres (djam 11) ngèmoeti bokmanawi wonten sadèrèk ingkang kapéngin ningali peken malem. Mila wawasan oetawi angsal-angsal koela bab Joernalis konggrès malem Ngahad koela damel rampoeng.

Émanipoen ingkang njerat Swiwinipoen brindil dados kanggé miber dateng Semarang betah ngaso katah. Podjok oetawi prenahing pasar malem kémawon boten ngertos.

Minggoe ngadjeng konggrès éndjingipoen, ingkang pamedar Sabdanipoen Toean Parada Harahap, Tw. A. J. Soetantri, Toean H. A. Salim gonging Congres. Toer pantjèn gong saèstoe. Badé koela sadjèkaken.

Wido P. S. Moentilan

PRADJA RAHAJOE.

NJAKRA PANGGILINGAN.

Jèn koela manah-manah kawontenan ing ngalam donja poenika katah sanget ingkang njakra panggilingan, malah bokmanawi sadaja, ingkang woedjoed barang djasmani, kabekta saking boten langgengipoen.

Oepaminipoen panganggéning tijang. Tijang wanan poenika dèrèng tata, taksih sami woeda. Saja tata ladjeng mawi tjawet. Langkoeng tata malih, langkoeng rapet. Ingkang sampoen tata, panganggénipoen sampoen rapet. Ingkang sampoen tata sanget, rapetipoen saja sanget, ngantos péranganipoen badan namoeng rai kémawon ingkang katingal. Malah namoeng mripatipoen tok. Sareng kantoen rai (mripat) anggènipoen badé ngrapeti sampoen boten saged. Anggènipoen badé ngindaki kemadjoean sampoen angèl, ladjeng malih ngindaki kemadjonipoen. Panganggé dipoensoeda kekeripoen, dados rang-rangan (paris). Panganggé rang-rangan kirang madjeng, rokipoen dipoenpotong doemoegi nginggil dengkoel tanpa lengen. Kados makaten taksih kirang madjeng, ladjeng mawi rasoekan monjétan kaos, ingkang kanggé telesan nglangi poenika kanggé wonten daratan. Jèn sampoen kados makaten, woesananipoen dados wanan malih alijas nglegena malih. Handèkpoena ana sing niroe, lo anèhé.

Seratan (batikan) poenika saja dangoe tentoe saja aloes lan ngremit. Sareng sampoen ngremit sanget, anggènipoen ngremitaken malih angèl. Ladjeng wonten ingkang ada-ada wangsoel dateng papa rara malih. Saweg anoe poenika ing Ngajodja modèl dlèrèng gebjar. Mangka dlèrèng gebjar poenika seratan gampil sanget, namoeng woedjoed kotak-kotak pesagi pandjang, poenika sakita Ngajodja djawah dlèrèng gebjar. Wiwitanipoen barès boten mawi seling oetawi seratan sanèsipoen, dangoe-dangoe dipoenindaki rerengganipoen, saja dipoenaloesaken lan dipoenadjegaken. Jèn koela namataken seratan ingkang aloes saèstoe, woedjoedipoen ladjeng kados tjap-tjapan. Saking aloesipoen ngantos kados tjap. Dados barang ingkang awis sanget reginipoen, mèh sami kalijan ingkang mirah pijambak reginipoen.

Djoeroe gambar ingkang saged sanget jèn nggambar saged kados woedjoedipoen. Jèn sekar ngantos asring wonten koepoe ingkang méntjok, Jèn tijang kados woedjoed saèstoe. Sareng wonten tijang (limrahipoen èstri) ingkang warninipoen (roepi) ajoe sanget, asring dipoenoengelaken: „Wah nganti kaja gambar." Dados oebengipoen makaten: Jèn gambar tijang ingkang nama saé, inggih ingkang ngèmperi tijang. Sareng tijang ingkang saé sanget, dipoensamèkaken kalijan gambar.

Témbok (djobin) ingkang sampoen saé sanget, inggih ingkang aloes sanget, oepami marmer. Sareng témbok sampoen aloesipoen kados marmer (katja) badé damel aloes malih sampoen boten saged, ladjeng wonten ingkang ada-ada pating growal, sélanipoen dipoenketingalaken. Wonten ingkang dipoendamel kasar sanget krikilipoen dipoentata ing djawi.

Temboeng poenika ingkang saé temboeng krama inggil oetawi kadaton. Temboeng ngoko kalijan krama poenika sampoen kaot oepami: sapi dados lemboe, kebo dados maésa, omah dados grija. Sareng doemoegi krama inggil, katah temboeng ngoko ingkang kanggé oepami: pamekak, temboeng ngoko pekak wonten. Lantingan, temboeng ngoko lanting wonten. Paningset, temboeng ngoko singset wonten. Sandoengan, inggih ngoko; lantaran inggih saking ngoko.

Déné krama kedaton, saking pangraos koela aloes kramanipoen loegoe. Kadjawi poen soewanten, prijantoen ingkang mawi basa kedaton poenika tandang tandoekipoen inggih soeda aloesipoen (nalika sami witjantenan oet. ngandikan). Oepami: „Pakenira poenapi boja madjeng tja? Neda madjeng besaos!" Wangsoelanipoen: „nggèh madjeng, neda." Lo tjobi koela atoeri ngjektosi, jèn wonten kraton. Temboeng tjokor poenika temboeng kasar, tjara Bali malah dados krama inggil. Dados pandjenengan béndjing jèn wonten Bali jèn wonten tijang moengel tjokor sampoen doeka.

Djaman poenika saja dangoe saja madjeng. Kawroehipoen tijang saja dangoe saja mindak. Katah kawroeh ingkang pinanggih, tijang saja majar, Sasampoenipoen tijang katah ingkang majar, dangoe-dangoe katah ingkang loewé. Oepaminipoen: Djaman dèrèng wonten gilingan pantoen, tijang doesoen sami noetoe. Sareng sampoen wonten gilingan, tijang doesoen sampoen boten oesah noetoe. Lo rak majar. Nanging weteng toemoet boten noetoe, alijas tjatjingé kloeroek. Sadèrèngipoen wonten pabrik mori, tijang-tijang sami nenoen, sareng wonten, tijang katah sanget boten perloe njamboet damel. Sapoenika tijang taksih saged sami lobang, rembang lan sapanoenggilanipoen, béndjing jèn santoen mesin, wah majar, tijang kénging nganggoer. Béndjing jèn gramapoen kénging kanggé moelang, para goeroe-goeroe seneng boten perloe moelang. Béndjing jèn bonékah saged kados tijang, tijang boten perloe njamboet damel, dipoen-gantos bonékah kémawon ingkang boten betah neda.

Dados oebengipoen waoe makaten: Oeger wonten seserepan ingkang pinanggih, wonten ingkang bingah lan wonten ingkang soesah. Terkadang ingkang bingah sawatawis oetawi namoeng satoenggal (ingkang manggih seserepan waoe) ingkang soesah katah. Dados djaman poenika saja dangoe saja madjeng. Sinten-sintena ingkang boten toemoet madjeng, tentoe tedanipoen badé mladjeng.

Samanten kémawon.

D. S. Teoneow. Bagelèn.

Béndjing 11 Sèptèmber '31
koela badé tampi
SAKRAMÈN IDJAB
wonten ing Grédja
SOLO.
Njoewoen pangèstoe wiloedjeng.
P. Soeratman.
Theresia Saparijah.

ISINIPOEN:

Kloeroeking sawoengipoen Pandji laras — Njakra panggilingan — Bab saparan — Kamlarataning bangsa kita enz. — Ébahing djagad enz. — Bagaimana haroesnja enz. — Pangadjaran ing Indonesia — Goentingan pers — Saking pakempalan — Pangandika Dalem K. S. Bapa Leo XIII — Ontjèn sekar gambir melati — Oerap-sari — Correspondentie.

GOENTINGAN PERS.

Konggrès Djoernalis.

Kala minggoe kapengker ing Semarang wonten konggrèsipoen para djoernalis Indonésijer. Katah sanget ingkang andatengi. Djagad oemoem inggih migatosaken. Tilgram-tilgram ingkang katampi, wonten ingkang saking Ingkang Witjaksana Goepernoer Djéndral soeraosipoen moedjèkaken moegi-moegi konggrèsipoen para djoernalis Indonésijer saged anginggilaken daradjading para djoernalis bangsa Indonésijer. Poepoedji poenika anedahaken ing kalangan inggil angaosi lan anggatosaken djagad serat kabar. Poenika pantjèn sampoen samestinipoen. Djer temenipoen, nginggil poenika betah rembagipoen para djoernalis Indonésijer, toewin para panoentoening bangsa. Manawi saged madjeng sasarengan kanggé angadjengaken bangsa koela, poenika saé sanget.

Kadjawi poenika, konggrès kaseboet nginggil damel poetoesan:

1. ngedegaken pakemgalan djoernalis, dipoenpangarsani toewan Saéroen plv. Hoofdredacteur Siang Po.
2. Damel mosi warni kalih. Ingkang satoenggal asoeraos soepados sadaja pakempalanipoen bangsa Indonésijer, boten predoeli poelitik, boten predoeli sosijal samia toemandang anandangi analphabetisme. Tegesipoen sageda sadaja pakempalan amboedi-daja amrih bangsa koela saged maos lan njerat.

   Mosi ingkang nomer kalih soeraosipoen boten njaroedjoeki dateng badé wontening ordonansi pers énggal ingkang ateges badé saja ngroepak kamardikanipoen serat kabar.

Mosi kalih-kalih pisan poenika langkoeng déning perloe. Mosi ingkang nomer satoenggal sageda dipoen-gatosaken sadaja pakempalan. Samanten oegi mosi ingkang nomer kalih inggih moegi dipoenpanggalih saèstoe déning nagari. Djer, boten namoeng pakempalan djoernalis-djoernalis Indonésijer kémawon ingkang boten moepakati. Djoernalistenkring nagari Walandi inggih boten tjotjog badé wontening ordonansi pers énggal.

Prendjak Mataram.

ÉKONOMI.

BAB SAPARAN.

Noewoen para sadèrèk, pandjenengan sadaja sami priksa, jèn sadèrèk kita Djawi poenika sapérangan ageng sami moeljakaken woelan djawi ingkang kaanggep saé kadosta: woelan Soera sami soeran; Moeloed sami moeloedan; Roewah sami id. lsp. Ing riki koela badé njarijosaken sakedik bab kawontenanipoen tijang alit ing redi Merbaboe sisih kilèn ing salebetipoen woelan Sapar. Djer wonten ing djaman Solo, Ngajodja Moentilan enz. koela dèrèng naté njoemerepi kados poenika.

Ing bawah Onderdistrict Ngablak (bawah Grabag, Magelang). wonten adat ingkang dipoenwastani saparan. Salebetipoen woelan Sapar poenika, mèh saben doesoen lan kaloerahan sami ringgitan oetawi tajoeban, sawenèh kalih pisan. (Wekdalipoen boten sareng.) Mangka tajoeban poenika kabaripoen sampoen mèh kakoeboer. Ragadipoen ramé²

SAKING PAKEMPALAN.

PAREPATAN K. W. AMBARAWA
26 - 7 - '31.

Wiwitipoen djam 9,20, bibaripoen djam 1. Rama Parampara boten saged rawoeh. Warga ingkang rawoeh 19 (soewanten 29), tamoe 1.

Prakawis-prakawis ingkang perloe kinabaraken:

1. Nampi warga énggal 3: Hr. B. Prawirapratama, Hr. Dwidjasoesanta, Hr. Siswawinangoen.

2. Margi saking pindahipoen pandjenenganipoen R.M. Soerjobonoroesid, ladjeng ngwontenaken pilihan panitra. Ingkang kapilih sadèrèk P. P. Hardjaatmadja.

3. Angsal-angsal saking Congrès P.K.W. ingkang kapengker. Hr. Tjokrowardojo ndorèngaken poenapa ingkang karembag wonten ing Congrès P. K. W., ingkang ndadosaken marem lan senengipoen para warga sanèsipoen.

4. Netepaken Santo Pangajomanipoen K.W. Manoet soewanten ingkang katah pijambak ingkang kapilih: Santo Joesoep. Gandèng prakawis poenika manawi pinoedjoe riajanipoen Santo Pangajoman, para warga sami kaadjak ndèrèk Mis Soetji lan tampi Panoenggal Soetji, kanggé widadaning pakempalan.

5. Maos serat saking Hr. Martadeksana, secretaris H. I. S. Trijasa ing Medari. Kita sadèrèk ing Ambarawa roemaos ageng manahipoen, déné jejasan kita H.I.S. Trijasa ing Medari sampoen kénging tiningalan, nanging oegi tansah ndèrèk prihatos, déné taksih katah alang-alangan, ingkang ngegol-egoli adjenging H. I. S. Trijasa waoe.

Panitra: *P. P. Hardjaatmadja.*

Parepatan warga W.K. Mataram tanggal 6 Aug. '31, manggèn dalemipoen Mevrouw Wargapranata ing Ngampilan.

I. Ingkang rawoeh warga 16. tamoe 5.

II. Parepatan kabikak ± djam 6, mawi ngloehoeraken asma Dalem Sri Jésoes.

III. Rembag-rembag lan poetoesan.

1. Pamboeka.

2. Maos pèngetan parepatan kapengker kapanggih absah.

3 Bab oesoel².

4. Pitakénan.

5. Panoetoep.

IV. Woedjoeding rembag².

a. Badé ngawontenaken pista taoenan, kanggé para warga. Kadawahaken dinten malem Ngahad (15 Aug. '31). Manggèn ing dalemipoen Mevrouw Djajaéndra (Langenardjan). Endjingipoen para warga ndèrèk njaosaken koerban Mis lan nampi Comm. sasarengan. Wonten ing Grédja Santo Joesoep.

b. Bab oeba rampéning pista waoe, inggih ingkang woedjoed dahar-daharan. oendjoekan lsp. badé kaasta (kaotjal) para warga pijambak, sasarengan ngiras kanggé sinaoe.

c. Sarèhning para iboe sami kapistakaken, poetra² (kinderen afdeeling) oegi boten kantoen. Éndjingipoen (Ngahad 16 Aug.) sowan Grédja, tampi Comm. sasarengan, bakda Grédja kapistakaken wonten ing Zusteran. Para iboe ingkang ngersakaken rawoeh katampi kanti bingahing manah. Soepados mewahi senenging laré-laré waoe.

V. W.K. Mataram oegi badé ngawontenaken excursie sareng lan pak. K. W. kadawahaken 31 Aug., jèn boten wonten alangan. Wondéné ingkang kapoeroegan ngentosi pamrajogining sd. K.W.

VI. Missie ing Bara. Padoeka Rama F. X. Satiman sampoen karsa paring pitoeloengan soepados tijang-tijang ing doesoen Bara waoe sami nglestantoena anggènipoen njamboet damel nenoen. Barang ingkang sampoen dados woedjoed setagèn. W.K. Mataram kadawoehan ngréntjangi njadèkaken kénging mendet bati kanggé Studie-fonds K.W. lsp. Kala samanten sampoen kabekta dateng parepatan kamoefakatan dateng sadèrèk bab reginipoen kawisen poenapa boten.

VII. Kinten-kinten djam 8 par. katoetoep kanti ngloehoeraken Pangéran.

Vérslagster
G.W.

---

waoe kasanggi tijang alit ing panggénan ngrikoe, kagebag ratjak boten kirang f 1.— (saroepijah.). Papanipoen wonten ing Keloerahan oetawi Kebajan. Tjekak aos tijang sami seneng-seneng, manganggé sarwa saé lan toewi-tinoewi (mèh kados bakda). Ing atasipoen djaman mlesek arta kados makaten, saiba jèn mirah arta ..... Mangka nalika Soera sami soeran, ratjak sami ngingkoeng djago (djagoan).

Woelan Moeloed poenika moeloedan ngingkoeng malih, woelan saé sanèsipoen id. Koela takèn sababipoen poenapa woelan Sapar sami saparan? Wangsoelanipoen boten goematok namoeng: sampoen adatipoen makaten. Sasoemerep koela sanès panggénan ing woelan Sapar ingkang wonten titingalan (ramé-ramé) namoeng ing Djatinom (Klatèn), sasat dados pasoedjarahan. Tijang bawah Djocja, Solo, Salatiga lsp. katah ingkang sami mrikoe. Ombjaking tijang kados grebeg ing Djocja oetawi Solo, nanging tijang alit boten kepeksa ngawontenaken ragad, sareng ing Ngablak kepeksa ngawontenaken. Dados ing riki tijang alit poenika katah sanget sasanggènipoen woelan ingkang ngawontenaken ragad, dèrèng jèn mangsanipoen tijang gadah damel (mantoe, soepitan lsp.), langkoeng-langkoeng ing Ngablak poenika. Poenapa para panoentoen oetawi para kawogan, ngémoeti djaman samangké poenika, boten saged ngoedi (nerangaken) moerih soedaning padatan ingkang katah ragadipoen poenika. Mangka goenanipoen kados boten sapintena.

Wasana sadaja waoe namoeng koela soemanggakaken dateng para linangkoeng.

Taklim koela
tijang redi Merbaboe.

N.B. Kadjawi poenika njoewoen katrangan kados-poendi pamanggihipoen para pangageng, sapoenika wonten dawoeh saking Inspecteur loemantar Inl. Sch. Com. ingkang wosipoen tijang R.K. ing dinten ageng Kristen boten kénging (boten gampil) nilar padamelanipoen, perloe dateng Grédja.

Wangsoelan Red.

Sampoen koela takèkaken dateng pangageng, poetoesanipoen: Jèn ing pamoelangan Goepermènan goeroe **idjèn**, samangsa badé dateng Grédja oepami 15 Agoestoes, ladjeng ngliboeraken, poenika prajogi boten dateng Grédja kémawon.

Jèn boten idjèn, samangsa Mantri boten gadah alangan, inggih dateng Grédja. Kasèp sakedik anggènipoen moelang, boten dados poenapa. Nanging jèn Mantri boten roedjoek margi ladjeng damel kisroeh, inggih boten dateng Grédja. Goeroe ingkang kanti ngrekaos sanget mlebetipoen Grédja, boten kawadjibaken.

KAMLARATANING BANGSA KITA TIJANG DJAWI INGKANG RATJAK MARGI...........

Para maos, saking pamawas koela, bangsa kita Djawi poenika kanggé ratjak, inggih ingkang prijantoen loehoer, tijang alit, tijang ingkang soegih, oegi ingkang namoeng tjekap, malah ingkang klebet mlarat, sadaja waoe ingkang ngrasoek agami lan ingkang boten, sasoemerep koela panganggéning arta kanggé gesangipoen, jèn ta kénginga koela printji², kirang langkoeng makaten:

1. Arta waoe sapérangan kanggé njekapi tek-kliwering grija kanggé sabrajat, (dados ingkang kanggé neda).

2. Arta kanggé wiloedjengan.

3. Arta kanggé madoekoen-madoekoen oetawi soedjarah oet. tirakat dateng sanès nagari oetawi doesoen ingkang toedjoenipoen klebet goegon-toehon. Poenika jèn kénginga kapanta-panta dados boten teka makaten saèstoe. Wontenipoen temtoe arta waoe katjampoer. Ingkang koela atoeraken waoe temtoe kémawon boten sadaja, temtoe wonten ingkang menjalahi hoekoem alijas njebal patokan. Nanging jèn koela titi saèstoe, saben kampoeng ingkang taksih nindakaken panganggéning arta tjara 3 prakawis waoe ± temtoe wonten 75%, dados nama boten sakedik. Sapoenika mangga koela atoeri niti saèstoe poenapa anggènipoen ngoebengaken arta kanggé 3 prakawis waoe ratjak saged tjekap, poenapa malah tombok? Terangipoen bab 1 poenika sampoen djamakipoen, djer oeger saged anggènipoen ngoebetaken arta, inggih boten badé tombok njamboet-njamboet. Nanging djaman samangké ratjak-ratjakipoen, malah djaman roemijin saleresipoen inggih toemindak, bangsa kita Djawi poenika nama boten étangan, liripoen kénging koela paribasakaken: Kegedèn empjak koerang tjagak (besar soeap dari pada sendoek). Tjobi ta koela atoeri mireng-mirengaken, rak taksih katah tetemboengan: „Ana akèh ja dipangan akèh, ana satitik ja koedoe mangan akèh, angger mangan!" Lo rak kesangeten, lah poenika poenapa boten badé ngrisak kantong, poenapa kantja èstri ingkang blandja tembé wingking boten badé kalampah mrebes mili. Manoet tjara ingkang leres, blandja kanggé betah ing saben dinten kaadjegna sasaged-sagedipoen, kadjawi ta jèn wonten aral, poenika prakawis kadjawi. Oepami sadinten gadah pamedal f 1,10, tjekap kateda f 1 ingkang 10 sèn katjèlèngana, boten teka kanggé tambah tetoembas barang ingkang boten perloe, poenika nama boten étangan. Nanging kosok-wangsoelipoen jèn tjekap f 1, sampoen teka ladjeng kedah nelasaken f 1,50, mangka saben dinten. Lah ingkang f 0,40 ngrogoh poendi? Temtoenipoen inggih njamboet, lah jèn sampoen gebèl kados-poendi, inggih temtoenipoen doemawah ing kamlaratan. O mila Theorie lan practijkipoen asring boten trep, nanging jèn dipoenatos-atos inggih saged. Nanging kémawon bangsa kita Djawi poenika taksih kirang sanget ingkang poeroen ngetjakaken pranatan ingkang adjeg, wasana pawingkingipoen inggih dados kekirangan.

Katrangan sakedik, ingkang kaseboet ing pérangan no. 2, 3 ingkang ateges goegon-toehon kita gotrah Katholiek boten nindakaken, djer malah dados awisan ageng. Jèn ta wonten ingkang nindakaken, nama nerak angger-angger.

Ingkang kaseboet ing no. 2, bangsa kita Djawi, ooo, sadèrèk taksih katah sanget ingkang nindakaken, langkoeng-langkoeng sadèrèk Djawi kolod. Mila jèn boten kleresan inggih saged adamel kamlaratanipoen. Para maos, kados-poendi anggènipoen boten ladjeng soegih samboetan kanggéning tijang ingkang sakinten boten tjekap, djer saben taoen-taoenipoen apes wiloedjengan × 5 inggih poenika: Roewahan (ngapem), Selikoeran (ngawontenaken sekoel woedoek oetawi boeah-boeahan lan tetedan), Bakdan (koepatan oetawi sekoel poenar), Soeran (djenang manggoel), Moeloedan (sekoel goerih); lah poenika rak arta kémawon ta. Mangka dèrèng sadaja wiloedjengan poenika, mila koela matoer apes × 5. Kanggéning bangsa kita Djawi, isin manawi boten saged wiloedjengan boten kètang njamboet-njamboet oetawi nggantos-nggantosaken. Adjrih jèn boten kawales oetawi kaalem tangga tepalih. Lan kadjawi poenika inggih margi taksih sanget anggènipoen goegon-toehon. O memelas! Lah jèn saben-saben wiloedjengan njamboet oetawi nggantosaken kados-poendi kadadosanipoen tembé wingking? Langkoeng-langkoeng kanggé sadèrèk ingkang boten tjekap? Poenika dèrèng sadaja taksih katah toelada-toelada sanès, kadosta jèn gadah damel mantoe, soepitan, babaran lsp., anggènipoen djagongan boten trimah sadinten sadaloe, malah wonten ingkang ngantos 2 minggon taksih djagongan, toer mawi ngedalaken bangkoe andap lan kertoe alijas main, oetawi tajoeban, ringgitan lsp. Poenapa poenika boten arta kémawon? Apes kanggé wédangan lan njamikan; menggah toedjoenipoen kirang langkoeng kanggé ngoepados pradja, kadjengipoen koentjara lan kadjèn. Inggih jèn pinoedjoe oebjang-oebjoeng makaten poenika senengipoen, ngantos boten étangan. Boten kamanah tembé wingkingipoen. Mila inggih boten nggoemoenaken, jèn katah sadèrèk kita Djawi bibar mantoe oetawi gadah damel sanèsipoen, kantoen sangga oewang, ngeloes-eloes dada, mrebes teles, ngraosaken grija sampoen katjepengaken (kasamboetaken arta), sabinipoen dadal, panganggé (rerenggan) mlebet pandhuis. O memelas! bangsa kita, samanten lo kamadjenganipoen. Wonten ing sabab-sabab ingkang poendi doemawahipoen kamlaratan?

Katrangan bab no. 3. Bangsa kita Djawi manawi ginandjar sakit, kilap anak, sémah oetawi badanipoen pijambak, ingkang taksih kolod, inggih sapérangan ageng, poeroeg-ipoen anggènipoen ngoepados djampi temtoe dateng doekoen, nembé samangké kémawon ingkang sampoen ngarsakaken dokter.

VAN LITH - STICHTING

Poenapa pandjenengan
kanggé woelan
poenika sampoen
ngintoenaken
arta
contributie
kanggé
V. L. S.

Penningmeester V. L. S.
2e. Convict
Moentilan N. I. S.

Awit wonten ingkang gadah pamanggih jèn dokter poenika sakit poenapa kémawon temtoe kabedèl, oetawi dipoenpati rasa oet. kasenggroek. O, mila boten kirang sadèrèk Djawi sanadjan arta kanggé doekoen ingkang dèrèng sampoerna kawroehipoen waoe roemèbèl kémawon inggih dipoentemah. Mangka kebak goegon-toehon, sadaja mawi wiloedjengan, terkadang djampi-djampinipoen ngeneg-enegi, ngoepadosipoen badé djampi waoe aèng-aèng. Oepami: „Niki pandjoepoeké banjoe kanggé ngedjoeri djamoe koedoe wajah djam 3 bengi, teng soemoer pitoeng enggon." Toenggilipoen: „pitiké sing poetih moeloes, tindihé rong roepijah enz. enz. Sampoen tjekakipoen prakawis wiloedjengan, goegon-toehon, sanadjan doemoegining njrantil meksa dèrèng soeda-soeda. Poenika sadaja madoekoen prakawis nandang sakit. Wonten malih ingkang kamlaratanipoen margi madoekoen-madoekoen perloe ngoepados kasoegihan, kadradjadan, adamel tjilakaning sanès margi panas tèn, badé ngarah poen Dadap oetawi Waroe, soepados anakipoen èstri kapoendoeta Ratoe lsp.; poenika sadaja jèn madoekoen temtoe artanipoen boten kendat-kendat, malah inggih saged ndadalaken grija oetawi pémahan. Mangka pakèning doekoen oetawi préwangan oet. goeroe Djawi, sok néka-néka. Oepami kedah soedjarah dateng doesoen anoe oet. negari anoe, malih tirakat dateng redi anoe lsp. Mantoek soedjarah oetawi tirakat kedah wiloedjengan; poenapa poenika sadaja gratis? Kados para maos sampoen saged paring wangsoelan. Lah poenika megalo, kamadjenganipoen bangsa kita Djawi. Poenapa jèn saladjengipoen kados makaten badé saged kadoemoegèn ingkang dados idam-idamanipoen? Inggih poenika badé bawa pribadi. Hem, tijang administratie-nipoen taksih tansah geringen. Milanipoen para maos, koela njoewoen priksa sagedipoen kita noeloengi sadèrèk-sadèrèk kita ingkang taksih sami wonten ing djoeranging goegon-toehon, boten étangan, isinan ingkang boten pinanggih ing nalar lsp., ingkang dawahing endon doemoegi ing kamlaratan poenika, itjalipoen saking sakedik kados-poendi???

Koela sdr: *G. Bericht.*

ÉBAHING DJAGAD PANGGESANGAN LAN PANGGAOTAN.

Koela sampoen ndongèng sawatawis bab koloniale tentoonstelling ing Paris (Vincennes), bab poenika kados boten perloe dipoenwangsoeli malih. — Ing.Sw. Tm. ngriki sampoen naté katjarijosaken bab gedong ageng ing ngadjeng setasijoen Betawi, gedong beton soengsoen tiga, ingkang ing ngandap kepara tjéngkok tjandi, agengipoen timbang lan setasijoen ingkang dipoenadjengaken, tjekak gedong sarwa sembada.

Gedongipoen sinten ingkang bregas lan djembar poenika? Kongsi Kromodjojo, Wongsodipo? Dédé! Nojo? dédé? Sinten? *Nederlandsche Handel-Maatschappij!*

Rèhning kita dèrèng gadah kongsi-kongsi ingkang djempol lan digdaja kados Ned. Hand. Mij waoe, mangga, boten wonten awonipoen njinaoe sawatawis babad lan kawontenanipoen kongsi digdaja waoe, bok bilih béndjing saged ketoelaran. Dados kirang langkoeng kénging dipoentemboengaken Ngalap Berkah.

* *
*

Badé landesan boekoe oetawi artikelipoen sinten kita badé njinaoe bab waoe? Boten tebih-tebih, kita pok kémawon wawaton karanganipoen C. J. K. van Aalst, *dirèktoering* kongsi waoe, ingkang kepalanipoen moengel: *La Nederlandsche Handel-Maatschappij et sa sphère d' activité*) kongsi dagang Néderlan dalah kawontenaning tradjangipoen).

Manoet artikel waoe:

Kongsi dagang Néderlan poenika madegipoen kala taoen 1824, dados setaoen ngadjengaken djaman gèçèr Diponegaran. Madegipoen margi saking karsa dalem Nata Willem ingkang kapisan. Ing kawitan kongsi dagang poenika namoeng nampèni woeloe-wedaling siti ingkang dados darbèking pamaréntah.

Kadjawi mendeti dagangan saking Noeswantara, kongsi waoe inggih kilak dagangan saking Djepang, Tjina lan Amérika kidoel (tanah Gwiana). Lan sapoenika pentolipoen panggaotan Welandi wonten Noeswantara boten lija inggih *Ned. Hand. Mij* waoe ingkang oemoemipoen kaseboet: kantor Factorij.

Manawi kita tjarijos bilih kala taoen 1905 bandanipoen kongsi waoe 80 joeta roepijah, taoen 1913 sampoen dados 170 joeta lan taoen 1929 sampoen andedel malih dados mèh satengah milliard roepijah, dados sampoen tjekap kanggé ngetingalaken bobotipoen kongsi waoe, toemrap Indonesia lan Néderlan, boten perloe ndadak mawi, njeboet paseksèn sanès-sanèsipoen malih.

Setengah milliard, mligi kagegem kongsi satoenggal til, dèrèng H.V.A., Nillmij. Javasche Bank enz. enz. enz.

Poenika waoe sadaja dadosa pil bratawali toemrap kita, amrih otot bajoe kita dadosa saja kijat, kakadjengan kita dadosa saja tanggon kanggé ngrebat papan saé wonten ing madyaning papan . . . panggaotan, papan rebat sekoel.

* *
*

Sapoenika bab sanès. *Het Nieuws* tjarijos: de tijden zijn veranderd. Mila makaten. *Het Nieuws* ngabaraken bab bandjir tètès ing Djawi wétan. Pabrik-pabrik ngrika tètèsipoen tirah-tirah, dipoenonjok-onjokaken dateng tijang doesoen . . . boten poeroen. Élok! Ladjeng? Ladjeng badé dipoenboetjal dateng lèpèn kémawon. nanging . . . negari menggak: „mengko, mengko, alon; bisa oega tètèsmoe matoeki sing pada adoes kali, tak takon gezondheidsdienst disik." Ladjeng dokter R. Soesilo kaoetoes mriksa ing papan-papan ingkang sami badé kebandjiran tètès .... wolak-walikìng djaman! sanjata tanah Djawi mila madoe! Memelas!

Bab gendis poenika mila katah ingkang karibedan. Tanah kedjawèn inggih wonten ingkang mèmper kados makaten: Wonten pabrik ingkang gendisipoen boebroek, mangka ing sabin taksih wonten teboe. Ladjeng teboe waoe katawèk-tawèkaken dateng tijang doesoen: „sapa gelem ngrembang, kena!" tijang doesoen boten kemlawé: „emoh, akoe ora boetoeh!"

Dados . . . bab gendis sampoen doemoegi ing wates. Donja sampoen *toewoek* gendis. Mangka Roeslan dèrèng Medali! Awit Roeslan sampoen njenggara matjan: „ati-ati, pasarmoe goela arep dak roeboehaké!"

Poenapa paman-tani badé énggal loewar saking tjengkeremaning pabrik gendis? Poenapa kantja tani badé telas koewatosipoen jèn soemerep pipa pabrik, margi badé boten ngoemendeng ngedalaken koekoes malih? O, moegi-moegi! moegi-moegi loerah-loerah mantoena dados tanganing pabrik.

PANGANDIKA DALEM I. S. K. SANTO BAPA LEO XIII.

I. Golongan socialist badé mitoeloengi kaoem berah sarana njoewak wewenang dedarbé pijambak-pijambak (eigendomsrecht).

a. Amrih sagedipoen ngitjali kasangsaran waoe *(inggih poenika kasangsaranipoen kaoem berah), golongan socialist* ngodjok-odjoki tijang mlarat soepados mèri dateng tijang soegih sarta tjrijos, bilih wewenang dedarbé pijambak-pijambak kedah kasoewak ladjeng kagantos wewenang sami déné anggadahi sadaja gagadahan, ingkang kedah dipoenpranata déning pangagenging pradja oetawi gemeente. Amargi saking nggantos wewenang dedarbé pijambak-pijambak dados gadahanipoen tijang katah sasarengan, roemaosipoen golongan socialist: kasangsaranipoen kaoem berah saged itjal, amargi barang-barang sarta babatèn badé saged kaedoem waradin dateng sadaja tijang.

(Encycliek Rerum Novarum 15 Mei 1891).

II. Manawi ngèlmoenipoen golongan socialist kaetjakaken, djagad kakantjan badé boten kanten-kantenan sarta kaoem berah badé saja tjilaka.

b. Nanging sarana ingkang dipoenkadjengaken déning tetijang waoe *(golongan socialist)* saking boten djodonipoen kanggé ngitjali pasoelajan *(pasoelajanipoen kaoem djoeragan kalijan kaoem boeroeh)* ngantos kaoem berah malah saja tjilaka. Kadjawi poenika sarana kados makaten tjengkah sanget kalijan tindak adil, amargi poenika ngroda peksa tijang ingkang gagadahan kanti absah, sarta poenika nandakaken jèn klintoe babar pisan ing pangretosipoen dateng kawadjibaning pangrèh pradja poenapa malih damel bibrahing djagad kakantjan. *(idem).*

„De tijden zijn veranderd" tjarijosipoen *Het Nieuws*, mila njata. Roemijin Djimin mendet teboe saeler masoek boewi 3 dinten, sapoenika teboe pinten-pinten baoe boebroek. Paman tani dipoenpoerih ngrembang, kapoerih ngepèk, tanpa prabéja, kléwa-kléwa. Samanten. Teboe boebroek, gendis pinten-pinten éwoe karoeng mandeg ing tandon, lèpèn mili tètès, mahanani glagat djaman énggal! De tijden zijn veranderd . . . . . moegi-moegi paman Tani tjekapa karahardjanipoen.

* *
*

Ing *Swara-Tama* 17 Juli (no. 29) koela sampoen matoer sakedik bab K.P.M. lan maskapé Oceaan, ingkang kalih-kalihipoen watawis sampoen sami oemoer 40 taoen.

Telas pamaos koela Sw. Tm. ingkang ngemot karangan waoe, perloe noewèni poenapa sampoen leres pangetjapipoen, kantja koela poen Anoe dateng, njela takèn: „mas Andaja, lah jèn *Nederlandsch Lloyd* oetawi apa?"

Koela goemoen sanget, batos koela: „é, é, ana kongsi anjar? Rotterdamsche Lloyd ana, oetawa kongsi Nederland, nanging Nederlandsche Lloyd??" koela ladjeng mangsoeli barès: „entènana 3 dina, bakda 3 dina tak wangsoeli, akoe saiki lagi riboet!" *(riboet* ingriki tegesipoen: doeroeng weroeh!).

Sedaloe koela boten saged tilem, batos koela: „ana-ana baé, takon bab Nederlandsche Lloyd, apa koewi!"

Sareng angsal kalih dinten koela kepanggih brajat ingkang mentas perlop saking Europa, koela takèni: „kowé ngerti Nederlandsche Lloyd?"

Wangsoelanipoen: „Ngerti baé!"

koela: „kapalé pira, madegé dèk apa?"

— „madegé wis soewé, akoe ora ngerti, ning kapal ora doewé!"

mireng wangsoelan makaten koela saja djoedeg, batos koela: „ana Lloyd ora doewé kapal! ada-ada sadja!"

Delalah mitra koela ingkang sinaoe ing Lyceum ngertos kabetahan koela, mbikak primbon lan tjarijos makaten:

N. V. Nederlandsche Lloyd, ikoe madeg ing Amsterdam ing taoen 1853.

Déné toedjoené nanggoeng barang-barang kang kobar oetawi kang kèrem ing segara. Nanging soewé-soewé pagawéané njarambahi sakabèhing verzekering kedjaba *tanggoeng djiwa.*

Ana Indonesia kéné anglijer Oost-Indisch Zee-en Brandassurantie lan Nederlandsch-Indische Brandwaarborg-Maatschappij. Déné saiki kantoré kedjaba ana Amsterdam oega ana ing Den Haag, Rotterdam, Groningen, Utrecht, Maastricht, Tilburg, Parijs, Brussel, Djakarta, lan doewé agèn ing saindenging djagad.

Pawitané ana f 4.000.000. lan kang woes dipasokaké 12% oet. f 480.000. Banda reserve ana f 933.000.

Doemoegi semanten primbonipoen

...tja koela. Dados Nederlandsche Lloyd poenika dédé kongsi kapal, nanging nanggoeng barang-barang lan grija. Lan kongsi poenika dados tjonto tjeta: kongsi ingkang aandeelipoen boten kabajar sah.

*
* *

Bab bandjir tètès ingkang koela atoeraken ing nginggil, *Indische Courant* mireng, bilih negari boten kawratan badé paring idin soepados pabrik ing Maron kénging mboetjal tirahanipoen tètès dateng lèpèn. Margi dr. Soesilo, dr. Overbeek lan ir. Van der Hout, ingkang sami kapatah mriksa bab poenika moetoes bilih melasse (tètès) makaten boten namoeng sepi bibit malaria, nanging malah saged nolak Malaria.

Sokoer bagé séwoe.

Oepami boten angsal idin rak ngrekaos! gèk badé dipoenboetjal dateng poendi. . . . .

Bab tètès poenika njata dados tanda wolak-waliking djaman. Saminipoen mentas poenika serat kabar saking Brussel ngabaraken bilih ing Weenen wonten tijang 5000 sami arak-arakan toeroet margi, djalerèstri enèm-sepoeh, sadaja tanpa kaos, tanpa sepatoe. Sedyanipoen: ngadjak mlampah tanpa sepatoe lan kaos. Tjarijosipoen: soepados ngindakaken kasarasaning badan!

Kosok-wangsoelipoen: mentas poenika kakabaraken bilih Soerabaja wonten koeli watawis 25 doemoegi 50 kekarig, perloe ngideraken reclame sepatoe!

Ing sisih kilèn wiwit ngemohi sepatoe, ing sisih wétan oemjoeng tawi sepatoe!

Malih:

Ing sisih kilèn: London, Zweden, Itali, Djerman l.s.s. wonten pakempalaning tijang ingkang ngaken nama Naturalisten. Sedyanipoen: loekar penganggé lan inggih sampoen kaetjakaken!

Ing Nieuw Guinea missie lan pamaréntah dèrèng rampoeng anggèné *ngekèn* soepados tijang rikoe sami poeroena „ngrasoek boesana."

Kilèn loekar, wétan tata-tata ngrasoek boesana.

Samanten kémawon.

Andaja.

BAGAIMANA HAROESNJA MENJIMPAN OEANG.

(kintoenan saking kantor Volklectuur bab rékanipoen njèlèngi).

Ma'loemlah sekalian pegawai Negeri dan orang militer, sedjak 25 tahoen ini boleh menjoeroeh memotong gadjinja tiap-tiap boelan oentoek disimpan di Postspaarbank diatas namanja.

Maksoednja soepaja mereka itoe lama-kelamaan dengan moedahnja dan dengan tidak mengoerbankan sesoeatoe jang boleh diseboet, ada menaroeh oeang simpanan jang berarti.

Memang ditanah Hindia menjimpan dengan djalan setjara itoe dianggap bergoena banjak sekali, karena ada sadja kalanja orang terpaksa mengeloearkan oeang banjak, misalnja oentoek menjekolahkan anak, lebih-lebih kalau anak tadi bersekolah diloear tempat tinggal orang toeanja. Misal jang lain, oentoek mendjaga soepaja kelak kalau soedah pensioen djangan sampai kekoerangan, oentoek mendirikan roemah, oentoek mengawinkan anak, oentoek menolong kaoem keloearga d. s. b.

Sekarang telah njata, bahwa ada pegawai-pegawai jang merasaï dan mengetahoei kepentingan seperti jang terseboet diatas dan oleh sebab itoe tetap menjoeroeh memotong gadjinja tiap-tiap boelan, sehingga oeang simpanannja makin lama makin banjak.

Tetapi sebaliknja masih banjak djoega pegawai jang beloem insjaf betoel akan kepentingan menjimpan setjara itoe; oeang simpanannja tidak berkepoetoesan dimintanja kembali. Dalam pada itoe tentoelah tidak berapa oeang jang tersimpan olehnja.

Jang seelok-eloknja orang jang menjimpan setjara itoe djangan terlampau banjak menjoeroeh memotong gadjinja tiap-tiap boelan. Setinggi-tingginja haroeslah 5%. Tetapi nasihat Postspaarbank itoe biasanja tidak diperloekan dan oleh sebab itoelah, maka terpaksa ia meminta kembali apa jang soedah disimpannja.

Ada poela orang jang tetap meminta oeangnja kembali sesoedah menjimpannja. Dalam hal ini njatalah lebih baik gadjinja djangan dipotong.

Apakah sebabnja, maka „sipenjimpan" itoe teroes berboeat sedemikian dan tidak maoe berhenti menjimpan? Boekankah hasilnja baginja tiada ada sedikit djoega?

Sebabnja tidak soekar ditjari. Bagi „sipenjimpan" itoe lebih moedah kalau ia menjoeroeh memotong gadjinja dari pada mengantarkan oeang jang hendak disimpannja ke-Postspaarbank. Kalau „sipenjimpan" itoe menjoeroeh memotong gadjinja, maka boekan dia jang bekerdja, akan tetapi administratie Goebernemen. Dari Kantornja bagian gadjinja jang disimpannja itoe dikirim ke 's Lands kas, kemoedian dimasoekkan ke-Postspaarbank. Dari Postspaarbank dia mendapat sehelai soerat menjatakan, berapa gadjinja dipotong oentoek boelan apa dan lagi berapa banjak oeangnja jang telah tersimpan. Djadi njatalah, bahwa ia tidak ada bersoesah pajah sedikit djoega. Sekiranja ia hendak meminta kembali oeangnja, maka dimasoekkannja sepoetjoek soerat permintaan. Keroemahnja dikirimkan sehelai „Order van betaling" (soerat menjoeroeh membajar) dan dengan soerat itoe dapatlah diterima kembali oeangnja pada tiap-tiap kantor pos, atau kantor pos pembantoe jang ada mempoenjaï Postspaarbank jang disoekaïnja.

Oleh karena itoe bagi „sipenjimpan" itoe tidak njata, bahwa menjimpan seperti jang dilakoekannja itoe tidak ada paedahnja sedikit djoega. Tetapi kalau ia sendiri membawa oeangnja kekantor pos dan setelah doea atau tiga minggoe oeang itoe diambilnja poela kembali, tentoelah terasa olehnja, bahwa perboeatannja itoe sia-sia adanja. Djadi kalau ia hendak menjimpan oeangnja tentoelah sekadar dapat disimpannja, artinja koerang dari oeang jang disoeroeh potongnja dari gadjinja oentoek disimpan.

Dalam hal menjoeroeh memotong gadji itoe njatalah, bahwa tidak ada soesah-soesahnja bagi orang jang hendak menjimpan. Pada tahoen 1904 ketika kantor pos dan kantor pos pembantoe jang ada memakai Postspaarbank masih sedikit, ja'ni 140 ditanah Djawa dan Madoera dan 98 ditanah Seberang, hal ini memang besar paedahnja. Karena dengan seperti itoe terboeka poela djalan bagi kebanjakan pegawai Negeri akan menjimpan oeangnja ke-Postspaarbank. Tetapi peratoeran jang seroepa itoe sekarang tidak ada lagi goenanja, sebab ditanah Djawa dan Madoera soedah ada 398 boeah kantor tempat menjimpan dan ditanah Seberang 287 boeah, sehingga pada tiap-tiap negeri jang agak berarti pegawai Negeri dapat menjimpan oeangnja di Postspaarbank.

Dahoeloe ada dikemoekakan orang, bahwa djalan memotong gadji itoe berbahaja sekali, karena pegawai-pegawai akan lebih soeka menoeroetkan djalan itoe dari pada pergi sendiri ke-Postspaarbank. Sekarang terboekti, bahwa persangkaan itoe benar adanja.

Karena soedah biasa, maka banjak orang biarkan sadja gadjinja dipotong, karena malas meminta memperhentikan hal itoe, walaupoen sekali-kali ta' akan mendatangkan hasil kepadanja.

Djadi jang hendak ditjapai Postspaarbank sekali-kali tidak berhasil. Kepada kebanjakan mereka itoe soedah Postspaarbank memberi pelbagai nasehat.

Meskipoen demikian haroeslah dioesahakan djoega, lebih-lebih waktoe sekarang, soepaja pekerdjaan jang soedah dilangsoengkan itoe djadi berboenga dan berboeah. Sekarang orang tengah mempertimbangkan, bahwa pegawai jang menjoeroeh memotong gadjinja oentoek disimpan tidak boleh meminta oeangnja kembali dengan semaoemaoenja sadja kalau beloem tjoekoep satoe tahoen kalender lamanja ia menjimpan, ketjoeali djika sekiranja jang menjimpan itoe meninggal doenia atau tidak lagi akan dapat gadjinja jang dipotong itoe. Djadi hanjalah pada tiap-tiap 1 Januari sadja sipenjimpan itoe boleh meminta oeangnja sekehendak hatinja. Barang siapa jang ada berkeberatan akan peratoeran ini, hendaklah membawa sendiri oeangnja ke-Postspaarbank sadja, tetapi orang jang hendak meminta pertolongan administratie Goebernemen, haroeslah menegah kesoekaan hatinja.

Nanti kalau mereka itoe telah mengetjap boeah menjimpan oeang seperti itoe, tentoelah ia akan lebih merasa paedah menjimpan oeang itoe dan boleh diharap, bahwa oeang jang telah disimpannja itoe tidak akan dimintanja, kalau tidak sangat perloenja.

Mereka itoe tentoelah akan menambah oeang simpanannja dan hal jang demikian nistjaja hanja mendatangkan kebaikan sadja bagi kebanjakan orang jang sehingga sekarang seringkali salah pikirannja mengatakan, bahwa ia tidak dapat kesempatan akan menjimpan oeangnja.

PANGGOELA-WENTAH

PANGADJARAN ING INDONESIA.

VIII.

Pangadjaran kanggé anak kilénan saja dangoe saja madjeng. Ingriki wiwit ngambah djaman kamadjengan. Basa Walandi wiwit angsal margi. Wiwit dipoenaosi. Pangoedinipoen goeroe-goeroe Walandi angsal damel. Saja dangoe tjatjahing pamoelangan Walandi saja katah. Basa Walandi temtoe kémawon saja padjeng wonten ing peken Indonesia. Anak Indo boten kados roemijin anggènipoen ngoetjapaken basaning bapakipoen, sampoen langkoeng tètèh. Makaten oegi anak Indonesia inggih saja ngangseg anggènipoen kapéngin saged omong mawi basa Walandi. Makaten oegi bangsa Tionghoa.

Doemoegi samanten roemijin oom Redacteur. Tangan koela kesel margi ngetik.

HERCULES.

PANGADJARAN ING INDONESIA.

IX.

(PANGADJARAN BANGSA PRIBOEMI).

Para maos.

Sapoenika koela doemoegi soal pangadjaran kanggé anak priboemi. Jèn boten klèntoe koela sampoen naté matoer bilih djaman roemijinipoen ingkang njakolahaken anakipoen kempal kalijan bangsa sanès poenika namoeng bangsa kita ingkang sampoen ngrangkoel agami Protestant kémawon. Atoer koela: pangadjaran tjara kilénan. Kanggé laré-laré anakipoen tijang Islam wonten pamoelangan pijambak ingkang adadasar agami Islam, makaten oegi katata manoet kadjengipoen pijambak. Mardika, djer boten katjentjang déning subsidie.

Djamanipoen, Goepernoer Djendral Daendels njepeng pangoewaos wonten ingriki, moentjoeling gagasan jasa pamoelangan kanggé sadaja golongan. Inggih prija poenika ingkang gadah pangraos manawi koewadjiban jasa pamoelangan priboemi.

Taoen 1820 palapoeranipoen panitya ingkang kapoerih matitisaken sapinten tjatjahing anak Islam ingkang saged njerat lan maos, ingrikoe kaseboetaken manawi sakedik sanget. Ingkang katah panggènan pergoeroean Islam djaman samanten, ingkang kaperlokaken prakawis agami kados poenapa ingkang toemindak ing samangké ing pondok-pondok. Agami kaperlokaken.

Patjobèn-patjobèn ingkang kerep katindakaken nagari, wohipoen boten njenengaken. Kabekta saking anak Islam amerlokaken sanget dateng prakawis agami. Ing mangka pamoelangan waoe ladjeng kadamel nétral, agami Islam boten dipoenwoelangaken.

Nitik poenika oemat Islam mila kandel dateng wontenipoen Confessioneel onderwijs. Patjobèn nagari boten ngangsalaken woh ingkang njenengaken.

Nederlandsch Indische Bijbelgenootschap ingkang nggadahi tjitatjita saèmper Bernard Overberg, ladjeng tjantjoet tali wanda; ngraos perloe wontenipoen pangadjaran kanggé anak priboemi.

Taoen 1831 zendeling Gericke adamel rantjangan pangadjaran kanggé anak priboemi ingkang boten mawi dadasar agami. Dados kadamel nétral. Inggih timboeling rantjangan waoe ingkang ladjeng ngèngetaken dateng Djendral VAN DEN BOSCH soepados sapisan engkas damela panitya ingkang tinanggenah damel palapoeran kawontenaning pangadjaran kanggé taoen 1831. Kawontenaning palapoeran waoe kirang langkoeng sami kémawon kalijan palapoeran taoen 1819 inggih poenika prasasat boten wonten anak Islam ingkang sinaoe wonten pamoelangan kilénan; namoeng èwon tjatjahipoen ingkang sami ngadji. Tw. GERICKE boten telas ing pangadjeng-adjeng. Ing taoen 1838 pijambakipoen gadah setdya ngoesoelaken dateng kaoem zendeling ing nagari Welandi, soepados ngadani pamoelangan ingkang adadasar nétral wonten ing Indonesia. Ananging babagan poenika dipoenentosi ngantos sawatawis taoen boten wonten kabaripoen.

Zendeling GERICKE ingkang narboeka manahing tijang soepados ngadani pamoelangan kanggé anak Indonesia saking golongan poenapa kémawon. Zendeling Gericke gadah nijat ngadani pamoelangan nétral. Zendeling Gericke ingkang njengkakaken lampahing pangadjaran ing tanah Indonesia. Inggih zendeling Gericke poenika ingkang gadah kajakinan manawi anak Indonesia perloe saged basa Walandi. Zendeling Gericke ingkang roemijin pijambak ngakeni leresipoen bab poenika; inggih pijambakipoen ingkang njoengoelaken babagan waoe.

Minggoe ngadjeng doemoegi film zendeling Gericke kalijan Prof. ROORDA.

HERCULES.

---

†

R. I. P.

Koela sakoelawarga, matoer sanget noewoen dateng:

I. Pandjenenganipoen para Zuster ing Moentilan, ingkang sampoen sami karsa ngoerbanaken sarira, ngoepakara:

1. R. Alphonsus Boejoet Poerwasiswakarjana lan 2. Theresia Soekaptijah wiwit sami sakit ngantos doemoegining sami adjalipoen.

II. Dateng pandjenenganipoen Padoeka Rama Pastoer Spekle, ingkang maringi Sakramèn-Sakramèn, saha mberkahi lajonipoen Alphonsus saha Theresia; toewin ngoentapaken dateng koeboer.

III. Dateng para prijantoen kakoeng miwah poetri warganing K. W. saha W. K. toewin tamoe sanèsipoen ingkang sampoen sami karsa ngoermati pangoeboeripoen lajon kekalih waoe. Moegi-moegi Pangéran ingkang Maha-welas marengna djiwanipoen Alphonsus lan Theresia waoe, toemoenten ngraosaken kabingahan langgeng.

Koela iboenipoen Alphonsus Boejoet

R. Mangoenkarjono.

Koela sadèrèk djaler:
1. F. Setyadi 2. Sahar 3. P. C. Wahjanto 4. F. H. Indradi.

Koela sadèrèk èstri:
1. Th. Poedjijati 2. Ph. Santini.

CORRESPONDENTIE:

Karangan-karangan sampoen katampi. Matoer noewoen. Émanipoen: Sw. Tm. kaoeten, dados boten saged ngewrat sadaja sanalika. Sinten karsa mijaraken Sw. Tm., srana damel propaganda?

Red. Sw. Tm.

OERAP-SARI.

KABAR KATHOLIEK.

Grédja énggal.

Ing Pastoeran Bara ingkang mentas dados badé dipoenberkahi béndjing dinten *Senèn legi* tanggal kaping 31 Augustus 31. Dawahing wekdal berkahan ± djam 9 éndjing. Ingkang badé rawoeh amberkahi Padoeka rama Pastoer J. van Baal.

Parasan Soetji. (Kruinscheering.)

Tg. 11. Agoestoes poenika sampoen wonten Frater 6 ingkang tampi Parasan Soetji saking astanipoen K. Biskop, Mgr. A. van Velsen. Wonten ing „Giri Santa" Nenem waoe ingkang kalih bangas Djawi ingkang sekawan bangsa Wlandi.

Tampi parasan Soetji poenika ateges: ngantjik dradjad *clericus* (geestelijken), pisah saking dradjad *laicus* (leeken).

ONTJÈN SEKAR GAMBIR MELATI.

RAAD KAWOELA KALIJAN PANGIRIDAN.

Wonten Sw. Tm. minggoe kapengker sampoen katerangaken, anggènipoen Raad Kawoela boten njaroedjoeki manawi ing taoen 1932 nagari taksih njoeda blandjanipoen para prijantoen.

Kados-poendi badé woesananipoen prakawis poenika, prajogi ngentosi kémawon oetoesanipoen nagari Walandi. Djer sadjatosipoen Indische regeering pijambak lantaran wawakilipoen wonten Raad Kawoela nerangaken boten saged manawi boten anindakaken soedan balandja.

Kadjawi ing nginggil, rembag prakawis pangiridan ing Raad Kawoela wonten sawatawis ingkang prajogi koela pèngeti ing riki. Rembag waoe inggih poenika:

a. Mosi Tamrin prakawis neda indaking béja palaboehan toemrap sata Dèli (Soematra). Mosi poenika dipoentampi mawi swanten 31 : 26.

Manoet tjatetanipoen Dèli Plantervereeniging batinipoen (-bruto winst-) maskapé waoe ing dalem tigang taoen langkoeng saking f 100.000.000.

Mangga sami dipoenpirsani tjatetan ing ngandap poenika:

Taoen 1923, angsal-angsalanipoen f 81 mlijoen. waragadipoen telas f 46,6 mlijoen, dados *bati* f 34,4 mlijoen.

Taoen 1924, angsal-angsalanipoen f 88,2 joeta waragad f 44,9 joeta, *bati* f 43,3 joeta.

Taoen 1925, angsal-angsalanipoen f 78,7 joeta, waragad f 46,2 joeta; dados *bati* f 32,50 joeta.

Dados ing salebetipoen tigang taoen kaseboet nginggil batinipoen ± wonten f 247,9 joeta — f 137,7 joeta wonten f 110,2 joeta.

Sampoen mesti kémawon bati semanten poenika inggih *oegi* margi dajaning *poenale sanctie*.

Sampoen leresipoen Maskapé ingkang noempoek bati poenika, kedah toemoet-toemoet njanggi rekaosing ékonominipoen regeering.

Sinten ingkang njaroedjoeki mosi Tamrin poenika? Koela bingah déné wakil kita njondongi Mosi Tamrin. Mangga dipoenpirsani ing ngandap poenika:

roedjoek: toewan Mohamad Noer, Abdul Rasjid, Joebhan, Iskandar Dinata, De Queljoe, Mochtar, Soangkupon, *Kasima*, Wiwaha, Poerbohadidjojo, Wiriadiatmadja, Soetardja, Ratu Langi, Soekardja, Wirjapranata, Thamrin, Hadiwidjaja, Tjakraningrat, Sasrahadikoesoema, Dwidjosewojo, *Monod de Froideville* (I. K. P.), Koesoema Oetaja, De Dreu, van Mook, Arifin, Prawatakoesoema, Fournier, *Pastor* (I. K. P.), Wiranatakoesoema, Toeankoe Mahmoed, Soerasa, Soejana lan Gandasoebrata.

Déné ingkang boten tjotjog: Sandkuyl, Führi, Mandagi, Burger, Beets, Tjia Tjeng Siang, Roep, Fruin, *Natasoetarsa*, Feulleton de Bruyn, Menschaar, Barre, Blaauw, De Hoog, Loa Sek Hie, Staargaard, Van Lonkhuyzen, Van Zalinge, Van Helsdingen, Yo Heng Kam, Hamer, Kan, Van Balen, Apituley, Wolff, lan pangarsa pijambak.

Dados ingkang boten moepakat waoe wonten Indonesiër-ipoen tiga i. p. toewan Mandagi, Natasoetarsa, lan Apituley. Perloe dipoentjatet oegi warga Tionghwa sadaja boten moepakat.

*
* *

Gentos Natasoetarsan ngadjengaken Mosi neda soepados paos verponding kénging dipoentjitjil.

Mosinipoen Natasoetarsa prijantoen ingkang sampoen ngedèng dados balanipoen regeering waoe boten saged katampi. Péhak Indonesiër ingkang roedjoek namoeng toewan Mandagi lan Natasoetarsa.

Poenapa asoeraos melèhaken toewan Natasoetarsa? Kilap.

Kumuningsaselé 9 Aug. '31
Taklim: *Patjar Mérah.*

MARDI BASA TRIWIKRAMA
Ngoepasan NGAJOGJAKARTA
AMBABAR BOEKOE ÉNGGAL

BAOESASTRA DJAWA I.

A — L

Isi: wardining temboeng-temboeng, Kawi, Djawi kina, paribasan, wangsalan, Tjandrasangkala oenèn-oenèn enz.

Samak linnen garapan pèni:
Regi à f 4,25 + ongkos kintoen f 0,25 = f 4,50.
Moendoet 5 idji oetawi langkoeng angsal soedan.
Ingkang ngersakaken moendoet, koela atoeri weling dateng:

MARDI BASA TRIWIKRAMA
Ngoepasan Ngajogjakarta.

Sadèrèk Katoelik Djawi ing Soerabaja boten kesingsal!

Sapoenika sampoen wonten rama satoenggal ingkang kasoedijakaken kanggé ngladosi sad. K. Djawi ing Soerabaja. Malah kala tg. 3 Agoestoes Rama Djajasepoetra, S. J. sampoen kersa noewèni, lan paring Aridium. Ingkang andèrèk Ariduim loemajan, ing ngatasipoen doemawah ing dinten boten liboeran. Bakda Aridium sadèrèk ingkang andatengi ladjeng kapotrèt, minangka pepènget. Ingkang poenika K. Djawi ing Soerabaja sajaa anggregoet!

Soester-Soester St. Carolus Borromeus 12½ taoen wonten ing Indonesia.

Gotrah (Congregatie) Soester-soester kaseboet asli saking Maatricht (Limbrug, Nederland). Tanggal 7 Oktober. 1918 wiwit mantjik tanah Djawi; tjatjahing Soester wonten sedasanan. Grija sakit ing Salemba (Betawi) ingkang badé kanggé njamboet damel, lan grija padoenoengan sampoen tjoemawis. Déné ingkang njawisaken waoe para sadèrèk Katoelik ing ngriki pijambak, lan boten gampil-gampilan! Kanggé para Soester pijambak ing sekawit inggih boten gampil; djer pendamelan katah toer dèrèng koelina dateng hawa lan padatan Indonesia; ngantos kala semanten kapeksa andatengaken Soester saking negari Wlandi perloe moesalara Soester-ipoen pijambak. Nanging selot-selotipoen saged ngelar papan. f. 1918 wonten papiljoenipoen kalih; September 1919 ambikak kamar-operatie; Djanoewari 1920 mbikak kraam-lan kinderafdeeling; lan ing woelan Maret saged nampi leerlingen-verpleegsters; woelan September wewah papiljoen satoenggal. T. 1924 sampoen saged moelasara mawi hoogte-zon-bestraling; 1927 mbikak papan kanggé Rontgen-diagnostiek lan diatheamie; 1930 pirantos Rontgen-Terap dateng. Ing sapoenika tjatjahing Soester sa-Indonesia wonten 82, Kedjawi Betawi taksih gadah grija sakit ing sanès panggénan: ing Bandoeng, Ngajogja (kita) lan Gandjoeran (Ngajagja). Ing Bengkoelen (Soematra) inggih gadah tjabang, nanging wonten ing ngrika oegi ngadani sekolagan (onderwijs).

Soeboera lan widadaa.

VATICAAN.

Rama Alisiardi, S. J. Ing woelan kapengker K. S. Bapa sampoen kétjalan Rama-Bih dalem, Rama Celestino Alisiardi, S.J. ingkang klairan saking Cuneo th. 1848. Pandjenenganipoen ingaosan ing saben tijang margi saking anggènipoen soengkem ing Allah, tegoeh ing karohanèn toewin banter pangoedinipoen dateng karahadjenganing soekma. Saben dinten kamaripoen bih (wonten ing Grédja Gesu) kinepoeng tijang ingkang sami kepéngin bih ing pandjenenganipoen. Rama Alisiardi oegi sampoen dados djoeroe lados rembag dateng para pangageng Pradja

M. v. BIENE.

Toekang herlodji dan Toekang emas.

Adres jang moerah

DJOKJA Telf. 252 — BANDOENG Telf. 226

boeat LONTJENG, HERLODJI dan PERKAKAS EMAS.

Pembatja SWARA TAMA,

dengan bawa lembaran Swara Tama dapat POTONGAN.

Frieling's Glansverf A

(tjèt gilap)

kantoen ngoesar-oesaraken kémawon, teroes kénging kaanggé.

Dipoenwadahi blèg netto	10	5	2½	1	½ kilo.
sa-blèg	9.—	4,75	2,50	1,10	0,60

Kwaliteit (golongan) B, sa-blèg 10 Kilo . . . f 6,50.
5 Kilo . . . f 3,50.

Frieling's Verflak	no. 1	sa-gendoel	f 0,90.
„ „	no. 2	„ „	„ 0,70.
Lisah tjèt Walandi		„ „	„ 0,50.
Byta kanggé ngitjali tjèt		„ „	„ 0,30.
Artistico Calcarium		sa-Kilo	„ 0,75.

Glansverven (tjèt gilap) saben 100 K. G. angsal soedan 10%.

Pabrik tjèt **R. B. FRIELING**

HOEKHUIS GONDHOMANAN-SAJIDAN — DJOKJA.

Boeat toean poenja poenja

Recept

ERCEE

APOTHEKEN

Rathkamp & Co

MALIOBORO 15 DJOKJAKARTA.

Sampoen kasedijakaken Papan pondokan kanggé laré èstri ingkang sekolah.

Sinaoenipoen dipoenoelat-oelataken sarta dipoentoentoen.

Wragad mondok lan neda:

f 15.—

HARDJADININGRAT.

GOENOENG-KETOER, PAKOEALAMAN, NGAJOGJAKARTA.

TOKO DJOEN & Co

TELF.' NO. 374.

PATJINAN NGADJENG TOKO FUJI NGAJODJA.

◆◆◆ KANTI SAGOENGING OERMAT. ◆◆◆

Manawi para Prijantoen Kakoeng Poetri ameng-ameng ing Ngajodja,
sampoen kesoepèn moendoet
KOEWIH-KOEWIH OETAWI ROTI
ing toko koela kanggé angsal-angsal; ingkang wonten ing dalem temtoe ngraos marem, awit roti lan koewih-koewih koela, ingkang pendamelipoen mawi Electrisch, sampoen misoewoer nikmatipoen.
Poenapa boten pitados?
Mangga koela atoeri njobi, temtoe rena panggalih Pandjenengan.

◆◆◆ SANGET NJENJADANG SIH: ◆◆◆

Toko DJOEN & Co.

:-: AGENT :-:
BOEAT SELOEROEH DJOKJAKARTA.

Speda-speda merk:
SIMPLEX Cycloide, S. koening, S. poetih dan SIMPLEX TRANSFER.
HIMA: Wassenaer, Rondrit, Oranje dan Woestduin.
TOURIST: AA dan A.

Ada sedia djoega speda merk:
RAY — SWIFT — GRUNO — HUMBER — VIALLE — BURGERS E.N.R. — KROON — NATIONAL — BERGKONING.

Apalagi sedia djoega speda jang sedikit harganja, moelaï f 55.—, f 65.—, f 75— dengan perkakasnja: klinting, pompa, lentera, dan tasch berisi perkakas koentji dan tempat minjak.

Baroe terima per S. S. SLAMET dan JOH. DE WITT speda merk: ROVER Iperial, Continental, The Rover dan Metallicus.

Ada sedia djoega: Djas hoedjan, Kopper, Lentera Stormking, Almari besi dan tjat wenter.

PENDJOEALAN A CONTANT ATAU BOLEH DI ANGSOER.
Kalau maoe minta keterangan, akan dikirimi keterangan dengan pertjoema.

Mengharap pesenan:
Rijwielhandel, Reparatie-inrichting dan Smederij:
WIRJOSOESENA
LODJI KETJIL 16 DJOKJAKARTA TELF. No. 13.

lan Pasamoewan Soetji prasasat tanpa witjalan.

Pasoelajan kalijan Fascist dèrèng menda. Dipoenwartosaken jèn Mussolini badé dateng Vaticaan perloe badé bedamèn. Dipoenentosana roemijin kanjataanipoen.

BOELGARI.

Missie ing rika ambetahaken Sekolahan Tengahan Katoelik. Mitoeroet pangandikanipoen K. Biskop, Mgr. D. J. Theelen, Biskop ing Roesjoek (Boelgari): Boelgari tjatjah djiwanipoen wonten gangsal mlijoen; ingkang 4 mlijoen agaminipoen Schismatiek, sanèsipoen sapérangan ageng agami Islam; tijangipoen Katoelik wonten 50.000. Tijangipoen Katoelik mratjak empeng; nanging wonten alanganipoen sakedik, amargi ing doesoen-doesoen boten kénging ngedegaken sekolahan Katoelik pijambak. Ing kita-kita sekolahan Katoelik madjeng. Kadosta ing kita Roesjoek wonten laré 700 ingkang sami sekolah ing sekolahanipoen para Broeder lan Soester. Laré semanten waoe ingkang Katoelik dèrèng wonten sapradasanipoen. Poenika tanda, jèn sekolahan Katoelik boten dipoenemohi ing rakjat. Nanging Sekolahan Tengahan katjepeng ing negari, gratis lan atheistisch (dadasar boten ngandel dateng Allah). Ingkang poenika kanggé laré ingkang ngladjengaken sekolahipoen, wohipoen sekolahan andap Katoelik kerep itjal. Milanipoen Missie ambetahaken sanget dateng Sekolahan Tengahan Katoelik pijambak. K. St. Bapa inggih sampoen paring dawoeh andikakaken miwiti mbaka saklas. Poenika inggih sampoen kelampahan. Lan woelan September poenika klasipoen sampoen badé pepak, lan negari inggih badé soeka beslit njamèkaken kalijan Sekolahan Tengahan goepermèn, nanging kedah kajasakaken gedong sekolahan énggal. Sapoenika Mgr. Theelen wonten ing negari Wlandi nglempak-nglempakaken dana kanggé adeging gedong énggal waoe. (Mgr. Theelen pijambak asli saking negari Wlandi lan missienipoen-Boelgari-Lèr-poenika dados tjetjepenganipoen Rama-rama Wlandi). K. St. Bapa pijambak sampoen karsa paring toelada paring dana boten kirang saking f 20.000.

Sekolahan Loehoer Katoelik ing tanah missie Wétanan.

Djepang: Ing Tokio, universiteit „Jochi Daigaku" (poentjaking kawitjaksanan), dipoenadegaken déning Rama-rama Jésoewit Djerman t. 1913; t. 1923 risak margi lindoe; nanging sapoenika sampoen madeg malih wonten ing kampoeng sanès: Yotuya-Mitsuke.

Tiongkok: ing Shanghai universiteit „Aurora", kaedegaken déning Rama-rama Jésoewit Prasman t. 1903, gadah faculteit sekawan: rechten, letteren, medicijnen, wis- en natuurkunde. Ingkang moelang sami bangsa Tionghoa lan Prasman; sawenèh imam, sawenèh tijang limrah (leeken).

Ing Tientsin Sekolahan Loehoer kanggé handel lan nijverheid, oegi jasanipoen Rama-rama Jésoewit Prasman t. 1924. Ingkang moelang oegi sami bangsa Tionghoa lan Prasman.

Ing Peking (Peiping) universiteitipoen Rama-rama Benedictijn Amérikah, madegipoen t. 1924. Tjatjahing student-ipoen ing t. 1929—'30 wonten 345, ingkang Katoliek: 106.

Hindia-Inggris: ing rikoe missie boten gadah sekolahan ingkang djan nama universiteit, nanging gadah colleges kalih-dasanan ingkang kagamblokakaken ing universiteit-ipoen negari. Kadosta: ing Bombay, Calcutta, Madras, Mangalore, Trichinopoly, Palamcottah, Bangalore, Trichur, sami nampi student Katoelik lan dédé-Katoelik. Mèh sadaja colleges waoe sami dipoenadegaken déning Rama-rama Jésoewit bangsa warni-warni, lan ingkang dados professoripoen saking bangsa Éropah lan bangsa priboemi.

Levant (Palestina): ing Beiroet, universiteit „St. Joesoep", kaedegaken déning Rama-Rama Jésoewit Prasman t. 1875; ing sekawit namoeng moelang Philosophie lan Theologie, ladjeng t. 1883 wewah medicijnen, lan t. 1913 rechten.

Sadaja waoe manawi katanding kalijan sekolahan loehoer dédé-Katoelik katingal taksih kirang. Awit ing Djepang negari sampoen gadah universiteit warni-warni toer soeboer; ing Tokio kémawon tjatjahing prof. langkoeng saking 300:

Tiongkok gadah 25, opisijil oetawi partikelir; ingkang partikelir mèh sadaja gadahanipoen tijang Protestant. India-Inggris gadah colleges gamblokan 17, ingkang kalih Islam (Aligarh, Hyderabad); Hindoe 1 (Benares). Siam gadah univ. opisijil 1. Mesir univ. goeperménan 1, kadjawi poenika El-A'zhar (Islam) inggih taksih teroes wonten. Palestina wiwit taoen 1928 gadah univ. 1. (gadahanipoen bangsa Jahoedi) wonten ing Jéroesalèm.

VOLKENBOND.

— **Missie kalijan barang mendemi.** Wonten ing komprènsi international ing Geneve, ingkang ngrembag njoeda barang mendemi, Mgr. Beaupin ngandaraken pemanggihipoen Uni Katolik kanggé Studi Internasional. Andaran poenika moeroegaken émoet dateng poetoesan-poetoesanipoen parepataning para K. Biskop ing Tiongkok, kala taoen 1924 wonten ing Sjanghai, ingkang sampoen kaladosaken dateng regeering Tiongkok kados déné motie, makaten oegi dateng Sekretariatipoen Volkenbond ing Geneve. Tjekaking poetoesan waoe makaten: nanem toetoewoehan opijoem lan sasaminipoen kedah dipoenawisi margi anggènipoen andrawasi sanget. Andaranipoen Mgr. Beaupin moeroegaken émoet oegi dateng paring wangsoelan dalem K. Paoes dateng pambengokipoen Anti-Opium-Associatie National ing Tiongkok. (Djanoewari 1931). K. S. Bapa badé paring dawoeh dateng Delegat Apostolik ing Tiongkok, soepados para candidaat missionaris ing ngrika samia kalis ing memala poenika toewin toemoet-toemoeta ambéngkas.

†

R. I. P.

„Nalika tg. 2 Aug. 1931 èstri koela Julia Soeparijah katimbalan dateng djaman kalanggengan sasampoenipoen ambabar poetra djaler Augustinus Soedradjad.

Ngatoeraken sagoenging atoer panoewoen doemateng Rama R.M. Djajasepoetra, kalijan Schoenmakers ingkang sampoen sami paring sembahjangan saha para sadèrèk Katholiek miwah para prijantoen kakoeng poetri ingkang sami karsa ngoermati saha ngroemat lajon ngantos doemoegi ing makam, poenapa malih ingkang sami toemoet njanggi béla soengkawa.

P. Sarwan.

KABAR OEMOEM.

INDONESIA.

Koeli Dèli kawangsoelaken.

Kala woelan kapengker koeli saking tanah sabrang ingkang kawangsoelaken dateng th. Djawi wonten 2.061, poenika ingkang saking Sumatra pasisir kilèn 1.063. Sanèsipoen wonten ingkang saking kaboedidajan, Serawak, Malaka, Saigon l. s. s.

Nanging anèhipoen déné kala woelan kapengker waoe sanadjan sakedik, wonten koeli saking tanah Djawi, ingkang kaangkataken dateng sabrang.

Ingkang 95 saking Semarang; 172 saking Betawi.

Kasilipoen P. T. T.

Salebetipoen nem woelan ing taoen poenika (Januari—Juli) P.T.T. pikantoek arta f 16.683.776 mangka taoen kapengker inggih woelan Januari doemoegi Juli wonten f 17. 895.479.

Pabrik sigarèt énggal.

Ing Malang badé wonten pabrik Sigarèt „Faroka". Kabaripoen ing sadinten tjalon saged ngedalaken sigarèt sajoeta idji. Pabrikipoen manggèn ing papan ingkang djembaripoen 20.000 m².

Mosi landrente.

Raad Kawoela nampi mosipoen toewan van Mook, ingkang soeraosipoen neda soepados panjoedaning paos landrente kanggé taoen 1931, ladjeng katindakaken mitoeroet kawontenanipoen ing satoenggal-toenggaling panggénan. Anggènipoen makaten waoe ngèngeti moedoening reginipoen kasil boemi, ing sapoenika. Mangka roemijin anggènipoen netepaken paos waoe wawaton woeloe wedaling siti.

Bank Nasional Indonesia.

Wonten serat katerangan wangsoelanipoen paréntah, kapratélakaken nagari mboten ngawat-awati bank Nationaal Indonesia oetawi bank-bank partikelir sanèsipoen.

Sanadjan makaten, paréntah inggih meksa sesambetan kalijan bang waoe, perloe kanggé njoemerepi poenapa bank waoe toemindak saé saèstoe adadasar padagangan ngantos netepi wadjibipoen toemrap dateng para ingkang 'nggadahi andil.

Kadjawi poenika, inggih mboten wonten nalar, bilih bank waoe mawi kemoel abrit, lan panoentoen-panoentoenipoen inggih dédé éwonipoen tijang mérah.

Soebsidi dipoenirid.

Gandèng kalijan pakabaran, tjalon soedanipoen soebsidi kanggé lokale raden, J. B. saged martosaken bilih sadaja soebsidi, dateng pakempalan-pakempalan poenapa kémawon, badé dipoensoeda katah.

Pakempalan kanggé ngamal sarta instituut prakawis seserepan inggih katoet. Pranatan waoe mbokmanawi dipoenoendangakan ing woelan poenika, sarta saged ngirid dasanan éwon roepijah.

Soedan blandja.

Departement paprangan, manoet tjrijosipoen A. I. D. njebar serat dawoeh soeraosipoen prakawis soedaning blandja poenika boten ngèngingi Wadija bala Mangkoenegaran toewin barisan Madoera.

Provinciale raad Djawi tengah.

Poetoesanipoen Prov. Raad Djawi tengah arta pitoewas kanggé ragadipoen warga ingkang nenggani parepatan dipoensoeda dados f 9.—

Neda medakipoen reregèn.

Pakempalanipoen njonjah bangsa Europa ingkang nama Vereeniging van Vrouwenrechten ing Betawi, gandèng kalijan rekaosing djaman sapoenika, damel serat ingkang soeraosipoen mrajogèkaken, soepados para tetijang èstri ingkang ngrembag betah samia damel pakempalan, perloenipoen saged madjeng sasarengan, perloe neda medaking reregèn ing toko. Ing nagari Walandi sampoen dangoe wontenipoen pakempalan poenika, mila pakempalan waoe ngadjeng-adjeng soepados ing riki énggal noetoetana.

Goepernoer Djéndral énggal.

Kawartos: Gg. énggal Meester De Jonge, béndjing tanggal 8 September rawoeh ing Sabang. Tjalonipoen kinoermatan ing drèl rambah kaping 21. Éndjingipoen dateng Belawan.

Maskapé lisah.

Maskapé lisah ingkang nama K. P. M. pikantoek palilah ngeboer soember lisah 6 panggénan ing Atjèh, Rijo, Palembang Djawi wétan, Menado. Déné B. P. M. pikantoek idin, ndoedoek 15 panggénan, doemoenoeng ing tanah Djawi tengah, wétan, sarta Bornéjo sisih kidoel wétan.

Tèh Indonesia.

Taneman tèh mlebetipoen wonten tanah ngriki kinten-kinten kala 1824. Ing taoen 1925 siti ingkang dipoentanemi tèh 97.631 H. A. Déné pamedalipoen kados ing ngandap poenika:

1925 . . .	52.682.000	kilo.
1926 . . .	62.920.000	„
1927 . . .	65.920.000	„
1928 . . .	72.078.000	„
1929 . . .	75.862.000	„
1930 . . .	78.596.000	„

MANTJA NAGARI.

Tindak memedjahi dipoensirik.

Pangrèhipoen partij Al India Congres nampi mosi, netepaken boten ngroedjoeki manawi tandang politiek ladjeng andjalari toemandang memedjahi. Serat-serat kabar kabangsan, dipoenteda kalajan sanget soepados propaganda menging tindak ingkang makaten poenika.

FIRMA-MERDEKA

WÉTAN STATION NGABÉAN — DJOKJAKARTA.

Soedah sedia bekakas roemah:
tempat tidoer, bultzak, lemari, medja, koersi,
semoea bikinan dari Indonesia betoel,
barang baik harga pantes,
dan bisa beli dengan
huurkoop.

Djoega trima pesenan medja sekolah dengan harga moerah, dan sedija toekang bultzak boeat bikin betoel bultzak goena didatengkan dimana tempat.

Tarief onkost toekang bultzak dengan harga kain.

Bultzak	no. 1.	oekoeran	2,30 × 1,90	satoe	stel	2	goeling	4	bantal	f 10,50
„	no. 2.	„	2,20 × 1,60	„	„	2	„	4	„	f 9,50
„	no. 3.	„	2,10 × 1,30	„	„	1	„	2	„	f 7,—
„	no. 4.	„	2,— × 1,15	„	„	1	„	2	„	f 6,—
„	no. 5.	„	2,— × 1,—	„	„	1	„	2	„	f 5,50

Pesenan bikin betoel bultzak bisa kirim soerat lebih doeloe, dengan diterangkan pandjang lebarnja tempat tidoer.

Hormat Saia
Eigenaar: R. A. SASTRODIHARDJO.